

CENTRE  
CULTUREL  
ARAGON  
TRIOLET

Saison  
culturelle

LA CULTURE  
PROCHE  
DE VOUS

2019 - 2020

Suivez la ville d'Orly sur  
**[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**  
 L'appli mobile Ville d'Orly



# PLAISIR PARTAGÉ

La programmation du Centre culturel est élaborée en concertation avec les 21 Orlysiens qui composent le Conseil de la culture. Régulièrement, ils se réunissent pour faire des propositions et échanger sur les spectacles susceptibles d'être présentés la saison suivante. Ce n'est donc pas un hasard si les spectacles proposés remportent chaque saison l'adhésion du public : ils ont été programmés pour lui et par lui.

## LES MEMBRES DU CONSEIL DE LA CULTURE :

Martine Bacri  
Luc Bellechasse  
Téta Bendavid  
Karine Bensard  
Claude Beroldy  
Nathalie Bessol  
Jean Canet

Vincent Charlot  
Catherine D'Roza  
Carine Dubois  
Marthe Eit  
Dominique Heuline  
Cécilia Mancilla  
Emmanuelle Octave

Julia Paisley  
Roger Perez  
Annie Prédal  
Ezoua Kroutchi Prosper  
Denis Reynaud  
Pierre-Michel Sanpara  
Maryvonne Tréguier

## ÉDITO

Promouvoir la culture pour la rendre accessible à tous est non seulement un objectif mais surtout une priorité pour la municipalité. C'est pourquoi, d'année en année, la Ville d'Orly continue à investir massivement pour sa diffusion au plus grand nombre.

Pour cette saison, notre voyage commence par une touche d'émotion en compagnie du slameur Grand Corps Malade, se poursuit avec la découverte du Grand ballet classique, se prolonge auprès des artistes orlysiens et de leurs expositions à la future « Halle aux talents », prend une belle tournure au festival « Orly temps danse », s'enrichit le temps d'un film ou d'une comédie musicale.

Un programme aussi surprenant que rafraîchissant pour cette nouvelle saison 2019/2020 qui donnera l'occasion aux petits comme aux grands de s'évader du quotidien. Laissons la culture nous transporter ! Et c'est avec joie que la municipalité, les élus du Conseil de la culture et les professionnels de la Direction culture vous accompagneront durant cette escapade. Retrouvez-nous pour cela tout au long de l'année au Centre culturel.

**Christine Janodet**  
Maire d'Orly  
et conseillère départementale  
du Val-de-Marne

**Nathalie Besniet**  
Adjointe au maire  
déléguée à la culture

# Agenda

## SEPTEMBRE

### Ouverture de saison (spectacles)

● **VEN. 20 - CONCERT** ..... P.08

LES DÉZINGUÉS DU VOCAL

● **VEN. 27 - CAFÉ-HUMOUR** ..... P.09

DÉRAPAGES

### Ouverture de saison (cinéma)

● **SAM. 28 - CINÉMA** ..... P.56

LE ROI LION

## OCTOBRE

● **VEN. 04 - CONCERT** ..... P.10

GRAND CORPS MALADE LE TOUR DU PLAN B

### Festi'Val de Marne

● **DIM. 13 - CONCERT** (JEUNE PUBLIC) ..... P.12

TARTINE REVERDY DANS LES BOIS

● **VEN. 18 & SAM. 19 - ÉVÈNEMENT** ..... P.14

DIALOGUES SOLIDAIRES 3

● **MER. 23 - MARIONNETTES** ..... P.15

(JEUNE PUBLIC) ..... P.15

LE PETIT CHAPERON ROUGE

## NOVEMBRE

● **VEN. 8 - THÉÂTRE** ..... P.16

L'ÉTABLI - CIE DU BERGER

● **MER. 13 - THÉÂTRE** (JEUNE PUBLIC) ..... P.18

CACHÉ DANS SON BUISSON DE LAVANDE, CYRANO SENTAIT BON LA LESSIVE

### Festival L'Oeil vers...

● **MAR. 19 - CINÉMA** ..... P.59

SOIRÉE INAUGURALE

● **SAM. 23 - ÉVÈNEMENT** ..... P.20

NUIT DE LA SOLIDARITÉ

● **VEN. 29 - THÉÂTRE D'ÉLSA** ..... P.21

ET SOUDAIN, DANS LA TOURMENTE

## DÉCEMBRE

● **VEN. 13 - CAFÉ-ŒNOLOGIE** ..... P.22

EN UN MOT COMME EN VIN

● **VEN. 20 - THÉÂTRE** ..... P.23

LE MALADE IMAGINAIRE

## JANVIER

● **MER. 8 - DANSE** ..... P.24

ENTRE LES SILENCES

● **DIM. 12 - SPECTACLE MUSICAL** ..... P.25

LES ZICOS

### Nuit de la lecture

● **SAM. 18 - THÉÂTRE D'ÉLSA** ..... P.26

RETOUR À ITHAQUE

### Festival Ciné Junior

● **MER. 22 - CINÉMA** ..... P.60

● **VEN. 24 - CAFÉ-MAGIE** ..... P.27

TRICHEUR

● **VEN. 31 - THÉÂTRE** ..... P.28

LA VIE DEVANT SOI

## FÉVRIER

● **VEN. 7 - ONE MAN SHOW** ..... P.29

ZIZE DUPANIER : LA FAMILLE MAMMA MIA !!!

● **DIM. 9 - DANSE** ..... P.30

CASSE-NOISETTE GRAND BALLET DE KIEV

● **JEU. 13 - MARIONNETTES** ..... P.32

(JEUNE PUBLIC) ..... P.32

DU VENT DANS LA TÊTE

● **SAM. 22 - CONCERT** ..... P.33

SOIRÉE ARABO-ANDALOUSE

● **MER. 26 - CINÉ-SPECTACLE** ..... P.34

TAMAO

● **VEN. 28 - THÉÂTRE** (COMÉDIE) ..... P.35

SI J'AVAIS UN MARTEAU

## MARS

● **MER. 4 - THÉÂTRE** (JEUNE PUBLIC) ..... P.36

UN ROI SANS RÉPONSE

### Orly Temps Danse

● **VEN. 6 - DANSE** ..... P.46

FOOTBALLEUSES

### Journée internationale des droits des femmes

● **DIM. 8 - THÉÂTRE** (COMÉDIE) ..... P.37

JARDINS SECRETS

● **MER. 11 - MARIONNETTES** ..... P.38

(JEUNE PUBLIC)

LES GARDIENS DE RÊVES

### Orly Temps Danse

● **VEN. 13 - DANSE** ..... P.47

DANS L'ENGRENAGE

### Orly Temps Danse

● **VEN. 20 - CAFÉ-CONCERT** ..... P.48

ODELA QUARTET

### Orly Temps Danse

● **VEN. 27 - DANSE** ..... P.49

C'FRANC

### Orly Temps Danse

● **DIM. 29 - DANSE** (HORS LES MURS) ..... P.50

L'AIMANT

### Orly Temps Danse

● **DIM. 29 - DANSE** (HORS LES MURS) ..... P.51

FUERA FISSA

# Saison culturelle 2019-2020

## AVRIL

### Orly Temps Danse

● **VEN. 3 & SAM. 4 - DANSE** ..... P.52

SCÈNE HIP-HOP

● **JEU. 9 - THÉÂTRE** (JEUNE PUBLIC) ..... P.39

BOBINES ET FLACONS

● **VEN. 17 - CONCERT** (DANSANT) ..... P.40

SOIRÉE DES ANNÉES 70 A NOS JOURS...

● **MER. 22 - THÉÂTRE** (JEUNE PUBLIC) ..... P.42

L'OMBRE DE TOM

### Orly Temps Danse

● **VEN. 24 - DANSE** ..... P.53

BALLET BAR

## MAI

● **JEU. 7 - CAFÉ-CONCERT** ..... P.43

EMANULA IANNUCELLI

## SOMMAIRE

SPECTACLES ET ÉVÈNEMENTS	P.06
ORLY TEMPS DANSE	P.44
CINÉMA	P.54
EXPOSITIONS	P.62
ACTIONS CULTURELLES	P.72
LES CONCERTS DE SAINT-GERMAIN	P.78
TARIFS ET INFORMATIONS PRATIQUES	P.84
MENTIONS LÉGALES	P.88
L'ÉQUIPE ET LES PARTENAIRES	P.90

# et Spectacles événements

**Variété, qualité et accessibilité sont cette année encore les trois grands principes qui ont guidé la programmation de la saison culturelle.** De septembre à mai, une trentaine de spectacles et événements se succéderont au Centre culturel Aragon-Triolet. Des concerts, des pièces de théâtre, de la danse, des spectacles de marionnettes ou autre one man show. Du sérieux comme de l'humour. Du contemporain comme du classique...

Cette nouvelle saison culturelle sera aussi balisée par des rendez-vous devenus habituels : le Festi'Val de Marne, Dialogues Solidaires, la Nuit de la solidarité... Autant d'événements fédérateurs, toutes générations confondues, lors desquels la culture et le partage trouvent toute leur place.

Mais s'il n'était qu'une chose à retenir et à conseiller quant à cette nouvelle saison culturelle, ce serait d'en profiter. Profiter des spectacles. Profiter des artistes. Profiter seul, en famille ou entre amis de la culture sous toutes ses formes en ce qu'elle a d'enrichissant et d'émancipateur. La variété, la qualité et l'accessibilité des spectacles et événements programmés doivent permettre à chacun d'en tirer profit.



ENTRÉE  
LIBRE

# SOIRÉE D'OUVERTURE DE SAISON

20H • PRÉSENTATION DE LA SAISON

20H30 • LES DÉZINGUÉS DU VOCAL

MISE EN SCÈNE • MARINETTE MAIGNAN

22H • SOIRÉE CONVIVIALE

**Quatuor musical burlesque** • Dès 8 ans • 1H20

**VEN. 20 SEPTEMBRE**

**SALLE ARAGON**

Ils sont 4 : chanteurs, musiciens, comédiens. Ils manient le verbe et l'harmonie avec brio. Formés au classique, au jazz, aux musiques actuelles et à la comédie, ils interprètent leur répertoire fait de textes fantaisistes et d'entre-chansons farfelues, agrémenté d'une mise en scène pleine d'humour. Un quatuor décomplexé et un spectacle loufoque : les ingrédients parfaits pour mettre un peu de folie dans notre quotidien !

Entrée libre sur réservation au 01.48.90.24.24 ou sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)



8 € / 5 €  
PASS

# DÉRAPAGES

De Nicolas HAUDELAINE

COMPAGNIE PARTAGE

MISE EN SCÈNE • STÉPHANE DAURAT

**Café-humour** • Dès 12 ans • 1H10

**VEN. 27 SEPTEMBRE • 20H30**

**CAFÉ ARAGON**

Écrit par Nicolas Haudelaine, qui assure depuis plusieurs années la direction d'ateliers théâtre pour les jeunes au Centre culturel d'Orly, Dérapages est une succession de saynètes toutes plus drôles les unes que les autres. Avec des personnages hauts en couleurs, des situations absurdes et folles, c'est tout un monde qui prête à rire et à réfléchir sur nos petites vies susceptibles de déraiper à chaque instant. Pour le meilleur et parfois pour le pire...

**100 places. Menu du jour 6 € de 19h à 20h. Réservation indispensable avant le 20 septembre au 01.48.90.24.24 ou sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**



15 € / 10 €  
HORS PASS

# GRAND CORPS MALADE

## Le tour du plan B

**Concert** • 1H30

**VEN. 4 OCTOBRE** • 20H30

**SALLE ARAGON**

Un concert de Grand Corps Malade, c'est d'abord un partage de mots et d'émotions, une invitation à prendre la parole et à reprendre espoir. Ce qui fait son succès, c'est de ne jamais s'être déjugé, avoir fait du slam un art véritablement populaire, et lui avoir apporté une extension musicale hybride, entre chanson, pop, électro, hip-hop... Bref, de faire de son propre genre musical un genre à part entière.

À la fois fort, mélancolique, émouvant et plein d'humour, « Plan B », cinquième album de Grand Corps Malade dont est tiré ce concert, est un « *hymne à la capacité d'adaptation de l'être humain.* » Et un nouveau tour de force de cet artiste hors du commun.



© Faiseur d'images

FESTIVAL DE MARNE



6 €  
HORS PASS

## TARTINE REVERDY

### Dans les bois

**Concert jeune public** • Dès 4 ans • 1H

**DIM. 13 OCTOBRE** • 15H

**SALLE ARAGON**

Un rendez-vous dans les bois pendant que le loup y est déjà... Un loup tout doux et rigolo ! Le spectacle de Tartine Reverdy est une vraie bouffée d'oxygène, en communion avec la nature : une plongée dans un bain de verdure qui invite à prendre un arbre dans ses bras, à écouter les bruissements de la forêt, les chants des oiseaux... C'est un manifeste, aussi, qui chante l'urgence et le bonheur de vivre en harmonie avec la faune, la flore, le vivant. Vivez vos rêves ! Soyez nature !

**Scolaires : lundi 14 octobre 9h30 et 14h30**



# DIALOGUES SOLIDAIRES 3

Association Passerelle Orly Sud

**VEN. 18 ET SAM. 19 OCTOBRE**

L'association Passerelle Orly Sud organise la 3<sup>e</sup> édition de l'événement « Dialogues Solidaires », réparti sur deux soirées. Cette année, le thème retenu est celui de l'urbanisme et de l'architecture des villes de banlieue, avec notamment la projection du documentaire « Orly : chronique d'une ville ordinaire » et des débats avec des urbanistes sociologues, ou encore une exposition de photographies (voir page 65).

**Programme détaillé à venir.**

Réservation auprès de l'association.



8 € / 5 €  
PASS

# LE PETIT CHAPERON ROUGE

De Joël POMMERAT

COUP DE THÉÂTRE COMPAGNIE

MISE EN SCÈNE • JEAN POIRSON ET FRANÇOISE GIAROLI

**Marionnettes jeune public** • Dès 6 ans • 50 mn

**MER. 23 OCTOBRE • 14H30**

**SALLE TRIOLET**

Le Petit Chaperon Rouge est une tragédie à l'usage du jeune public. L'héroïne court à sa perte. Des protagonistes aux spectateurs, tout le monde le sait. Et c'est cela qui rend le spectacle encore meilleur ! Appréhender, trépider et frémir à l'approche du drame annoncé est aussi un plaisir auquel on ne peut résister. Quant à savoir qui de la vieille dame, de la petite fille ou de l'effrayant loup va y rester... On vous laisse deviner !

**60 places. Réservation indispensable avant le 17 octobre au 01.48.90.24.24**





15 € / 10 €  
PASS

# L'ÉTABLI

D'après Robert LINHART

COMPAGNIE DU BERGER

MISE EN SCÈNE • OLIVIER MELLOR

**Théâtre** • Dès 12 ans • 1H30

**VEN. 8 NOVEMBRE • 20H30**

**SALLE ARAGON**

1968. Robert Linhart a 24 ans et se fait embaucher à l'usine Citroën de la Porte de Choisy. Comme beaucoup de jeunes intellectuels de l'époque, il veut vivre la vie des ouvriers pour mieux les comprendre, mieux servir leur cause. Il devient « établi ». Il en tirera un livre devenu culte : l'histoire vraie d'ouvriers, français et immigrés, et de leur grève. Une épopée pleine de bruits, de gestes répétés, de répression, de découragement, mais aussi de solidarité et de fraternité. Son adaptation sur scène donne lieu à un spectacle musical et engagé. À travers ces ouvriers, leurs petits chefs et leurs patrons, une douzaine d'acteurs et de musiciens font partager une expérience humaine dont on sort forcément changé.



8€ / 5€  
PASS

## CACHÉ DANS SON BUISSON DE LAVANDE, CYRANO SENTAIT BON LA LESSIVE

COMPAGNIE HECHO EN CASA  
MISE EN SCÈNE - **HERVÉ ESTEBETEGUY**

**Théâtre jeune public** • Dès 6 ans • 1H

**MER. 13 NOVEMBRE • 14H30**

**SALLE ARAGON**

« Quand on a un gros nez, on peut aussi avoir une vie normale. Manger (sans trop de poivre), boire (avec une paille), dormir (sauf sur le ventre) et être amoureux (sans commentaires). Cyrano était amoureux de sa cousine Roxane. On lui avait dit que ce n'est pas très bien d'être amoureux de sa cousine, mais de toute façon, il n'osait pas le lui dire (à cause de son gros nez). Cyrano était malheureux. »

Bourré d'humour et de poésie, ce spectacle donne à voir un « vrai » Cyrano : l'amour y est central. Il baigne en l'occurrence dans les senteurs et les charmes du jardin oriental.

**Scolaires : mardi 12 novembre 9h30 et 14h30, jeudi 14 novembre 9h30 et 14h30**

Exposition de Rébecca DAUTREMER et de Tai-Marc LE THANH dédiée aux dessins originaux de l'album Cyrano (voir page 66)



# NUIT DE LA SOLIDARITÉ

**Association Passerelle Orly Sud**

**SAM. 23 NOVEMBRE**

L'association Passerelle Orly Sud organise cette année encore une grande Nuit de la Solidarité.

**Programme à venir.**

**Réservation auprès de l'association.**



# ET SOUDAIN, DANS LA TOURMENTE

COMPAGNIE NOSFERATU

MISE EN SCÈNE - **CLAUDINE VAN BENEDEN ET RAPHAËL FERNANDEZ**

**Théâtre d'Elsa** • Dès 13 ans • 40 mn

**VEN. 29 NOVEMBRE • 20H30**

**SALLE TRIOLET**

À 45 ans, Ecer rentre « au pays » pour prendre les armes. Elle qui a passé la majeure partie de sa vie en France rejoint les combattantes peshmergas. Elle raconte tout : sa vie de petite fille, de jeune fille, celle des femmes de la maison. Elle dit pourquoi, à 16 ans, elle a quitté son pays et sa famille. Pourquoi elle s'est forcée à oublier d'où elle venait. Jusqu'au jour où ce passé a ressurgi.

Et soudain, dans la tourmente est le récit de cette femme et de son refus de l'oppression. Il donne à entendre sa réflexion et son engagement contre toutes les formes de violence. Un plaidoyer, un exutoire, autant qu'une réponse.

**60 places. Menu du jour 6 € de 19h à 20h. Réservation indispensable avant le 22 novembre au 01.48.90.24.24 ou sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**

**8 € / 5 €  
PASS**



8 € / 5 €  
PASS

## EN UN MOT COMME EN VIN

COMPAGNIE MÉTIS

**Café-œnologie** • Dès 6 ans pour l'écoute  
18 ans pour la dégustation des vins • 1H

**VEN. 13 DÉCEMBRE • 20H30**

**CAFÉ ARAGON**

« En un mot comme en vin » propose un moment convivial et festif qui débute par la dégustation d'un vin, produit de l'agriculture bio-dynamique. S'y ajoutent des nappes musicales électroniques et la lecture de textes qui racontent le vin sans modération. Baudelaire, Colette, Joseph Delteil, Jean Giono, Omar Khayyâm et bien d'autres auteurs seront les guides de ce voyage gouleyant, suave, poétique et musical.

**100 places. Menu du jour 6 € de 19h à 20h. Réservation indispensable avant le 6 décembre au 01.48.90.24.24 ou sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**



15 € / 10 €  
PASS

## LE MALADE IMAGINAIRE

COMPAGNIE LE GRENIER DE BABOUCHKA

MISE EN SCÈNE • **JEAN-PHILIPPE DAGUERRE**

**Théâtre classique** • Dès 8 ans • 1H25

**VEN. 20 DÉCEMBRE • 20H30**

**SALLE ARAGON**

« Presque tous les hommes meurent de leurs remèdes et non pas de leurs maladies ». C'est au cours d'une représentation du « Malade Imaginaire » que Molière poussa le premier de ses derniers soupirs. Dans cette farce, sa dernière œuvre, le dramaturge réglait ses comptes avec la médecine.

Cette comédie est une véritable machine théâtrale qui, par ses enjeux et ses extraordinaires dialogues, tient le spectateur en haleine tout en le faisant rire comme une baleine. Sa drôlerie féroce est attisée par la mise en scène de Jean-Philippe Daguerre et ses fidèles comédiens.

**Scolaires : vendredi 20 décembre à 10h30**



8 € / 5 €  
PASS

## ENTRE LES SILENCES

COMPAGNIE DU SILLAGE  
CHORÉGRAPHIE • JACQUES FARGEAREL • CRÉATION

**Danse jeune public** • Dès 4 ans • 30 mn

**MER. 8 JANVIER • 14H30**

**SALLE ARAGON**

Entre les silences, qu'entends-tu ? Des battements, des clapotis, des grincements, des fracas ou des pétarades ? Un sifflement, un bruissement, un éclat, un soupir, un hurlement ou des murmures ? Ferme les yeux, écoute le brouhaha, les chuchotements, les cliquetis et les sonneries. Regarde les sons danser, vois leurs tintements, pétilllements et crissements. Perçois au plus loin leurs craquements, crépitements, claquements et explosions.

Entre les silences est une invitation au voyage sur les chemins sonores du monde. Les deux complices façonnent une nouvelle architecture sonore et visuelle : aux paysages acoustiques de l'un répondent les mouvements de danse de l'autre, tout en variations, frôlements et silences...

**Scolaires : jeudi 9 janvier à 9h30 et 14h30, vendredi 10 janvier à 9h30 et 14h30**



15 € / 10 €  
PASS

## LES ZICOS

LA TROUPE DES ZICOS

**Spectacle musical** • Dès 5 ans • 1H15

**DIM. 12 JANVIER • 15H**

**SALLE ARAGON**

De Claude Nougaro à Beyoncé en passant par Dalida, Michael Jackson, Stromae, Barbra Streisand ou encore Michel Fugain, Taylor Swift, Christophe Maé, Maître Gims, Claude François... La troupe des Zicos interprète les grands succès de la chanson française et internationale, tous styles et toutes époques confondues. Avec costumes et chorégraphies typiques, mise en scène et vidéos soignées, les chanteurs et musiciens offrent un spectacle total !



8 € / 5 €  
PASS

# RETOUR À ITHAQUE

Dans le cadre de la Nuit de la lecture

COMPAGNIE LE TEMPS DE VIVRE - MISE EN SCÈNE • RACHID AKBAL



Nuit  
de lecture

**Théâtre d'Elsa** • Dès 10 ans • 1H

## SAM. 18 JANVIER

14H • Initiation au conte avec Rachid AKBAL (dès 11 ans - 2H)

20H30 • Retour à Ithaque

### SALLE TRIOLET

Après 20 ans d'absence, Ulysse rentre chez lui. Rachid Akbal raconte, joue et danse l'épreuve de l'arc, le massacre des prétendants, les retrouvailles d'un homme et de sa famille longtemps séparés. Dans cette histoire, le public a un rôle à jouer : protagoniste et complice, tour à tour prétendant, Télémaque ou Pénélope. Un spectacle atypique, féroce et tendre, drôle et décalé.

Au préalable ce 18 janvier, Rachid Akbal propose une initiation aux techniques du conte autour des aventures d'Ulysse.

**Initiation : 20 places. Gratuit sur réservation au 01.48.90.24.24**

**Spectacle : 60 places. Menu du jour 6 € de 19h à 20h. Réservation indispensable avant le 11 janvier au 01.48.90.24.24 ou sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**

**Scolaires : jeudi 16 janvier à 10h et 14h30, vendredi 17 janvier à 10h et 14h30**



© Seb Jawo

8 € / 5 €  
PASS

# TRICHEUR

COMPAGNIE NEED - DÉVELOPPEMENT • MAURICE DOUDA

**Café-magie** • Dès 14 ans • 1H10

**VEN. 24 JANVIER • 20H30**

### CAFÉ ARAGON

L'histoire du plus grand tricheur de tous les temps ! Maurice Douda, cartomane hors pair, raconte en détail la vie de celui qui a amassé plus de 5 millions de dollars en dupant les plus grands joueurs et les plus grands casinos du monde : Richard Marcus. Avec un simple jeu de cartes, il manipule cette histoire et les techniques de triche du bout des doigts. Vos yeux n'en reviennent pas ! Un road movie rythmé, une pointe d'humour, un récit captivant... Le tout magnifié par un magicien à la dextérité hallucinante.

**100 places. Menu du jour 6 € de 19h à 20h Réservation indispensable avant le 17 janvier au 01.48.90.24.24 ou sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**



15 € / 10 €  
PASS

## LA VIE DEVANT SOI

D'après Romain GARY (Émile AJAR)

RODÉO THÉÂTRE - MISE EN SCÈNE • SIMON DELATTRE

**Théâtre** • Dès 15 ans • 1H35

**VEN. 31 JANVIER • 20H30**

**SALLE ARAGON**

Cette adaptation théâtrale et musicale du roman majeur de Romain Gary (Prix Goncourt en 1975, écrit sous le pseudonyme Émile Ajar) fait souffler un vent d'espoir et rappelle qu'il est préférable de choisir soi-même sa famille de cœur plutôt que de vivre sans amour. L'altruisme, la solidarité et la générosité sont au centre de cette représentation émouvante, drôle et ludique. Le lien qui unit Momo, petit Arabe débrouillard, à Madame Rosa, vieille femme juive autrefois prostituée, est de ceux qui sont indéfectibles. Les personnages qui peuplent le récit sont incarnés sur scène par une série de marionnettes. Une façon de rappeler à chacun qu'il n'est pas vain de prêter l'oreille à l'enfant qui sommeille en soi.

**Scolaires : vendredi 31 janvier à 10h30**



15 € / 10 €  
PASS

## ZIZE DUPANIER : LA FAMILLE MAMMA MIA !!!

SAMUEL DUCROS PRODUCTIONS • DE THIERRY WILSON

MISE EN SCÈNE • JOSÉ GIL

**One man show** • Dès 12 ans • 1H20

**VEN. 7 FÉVRIER • 20H30**

**SALLE ARAGON**

Zize la Marseillaise, totalement déjantée, mi-cagole mi-bourgeoise, va marier son fils. Autoritaire, envahissante, véritable bulldozer dans un champ de tulipes, elle compte bien tout organiser pour faire de cette journée mémorable le « mariage du siècle ». Drolatiques, surréalistes, les rebondissements abondent avec de grands moments « Pagnolesques », des dialogues bien trempés, une Zize en grande forme et sur son 31. Comme dit le dicton « Les amis, on les choisit, la famille on la subit ».



15 € / 10 €  
PASS

# CASSE-NOISETTE GRAND BALLET DE KIEV

D'après Piotr TCHAIKOVSKI

CHORÉGRAPHIE • MARIUS PETIPA

DIRECTION ARTISTIQUE • ALEXANDER STOYANOV

**Danse classique** • Tout public • 2H

**DIM. 9 FÉVRIER • 15H**

**SALLE ARAGON**

Le soir de Noël, la petite Maria reçoit de son oncle un casse-noisette. Pendant la nuit, une merveilleuse féerie commence : les jouets s'animent et le casse-noisette se transforme en prince... Les thèmes immortels de l'amour, des forces du mal et de la beauté, les décors magiques de Noël, les costumes somptueux et une variété incontestable de danses font de ce ballet-féerie en deux actes un spectacle familial incontournable, une symphonie de la danse touchante et merveilleuse.





8 € / 5 €  
PASS

## DU VENT DANS LA TÊTE

COMPAGNIE BOUFFOU THÉÂTRE  
MISE EN SCÈNE • SERGE BOULIER

**Marionnettes jeune public** • Dès 5 ans • 40 mn

**JEU. 13 FÉVRIER** • 10H ET 14H30

**SALLE TRIOLET**

Le vent est-il fabriqué par les moulins à vent ? Les herbes sont-elles les cheveux de la terre et les jardiniers ses coiffeurs ? Peut-on arrêter le cours du temps en regardant très fort l'horloge ?

À l'école, un petit garçon à la tête pleine de trous et une petite fille à la tête pleine de bouchons partent à la recherche d'un chapeau que le vent a volé. Les idées fusent et les esprits se nourrissent l'un l'autre. La salle de classe et les pupitres d'écoliers deviennent chemins de voyage. Les deux complices s'offrent toutes les libertés : celles de l'absurde, du dérisoire, du rire...

**60 places. Réservation indispensable avant le 6 février au 01.48.90.24.24 ou sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**



15 € / 10 €  
PASS

## SOIRÉE ARABO-ANDALOUSE

ENSEMBLE ANDALOU DE PARIS  
SOUS LA DIRECTION DU CHEF D'ORCHESTRE • ABDELKRIM BENSID

**Musique** • Dès 10 ans • 2H15

**SAM. 22 FÉVRIER** • 20H30

**SALLE ARAGON**

L'Ensemble Andalou de Paris regroupe des mélomanes animés du désir de promouvoir cette composante essentielle de leur patrimoine culturel qu'est la musique arabo-andalouse. Perpétuant un savoir-faire séculaire et incitant à la (re)découverte, il invite au voyage, au partage et à la réunion. Ses travaux portent la marque de l'école de Tlemcen, dont sont issus bon nombre de ses membres fondateurs, qui est l'une des plus prestigieuses en Algérie en matière de musique arabo-andalouse. Traditionnelle et inscrite dans un socle socioculturel d'une grande densité, cette école doit également sa réputation à la présence constamment renouvelée de maîtres connus et reconnus chez eux comme au-delà des frontières.



© Patrice Normand

8 € / 5 € / 3 €  
PASS

# TAMAO

COMPAGNIE MON GRAND L'OMBRE  
MISE EN SCÈNE - SOPHIE LALOY ET LEILA MENDEZ

**Ciné-spectacle jeune public** • Dès 3 ans • 40 mn

**MER. 26 FÉVRIER • 14H30**

**SALLE ARAGON**

Tamao est l'histoire d'une tortue sous-marine, depuis la plage de sa naissance jusqu'à son retour pour sa première ponte. Entre-temps, que d'aventures, de rencontres excentriques en apprentissages... Jusqu'à ce que l'amour la ramène sur sa plage d'origine. Le cycle de la vie est bouclé.

Sur scène, un dispositif sonore fantaisiste fait vivre le film d'animation. Un clavier mêlant piano et percussions comme d'autres instruments créés pour le spectacle accompagnent les images. Ils sont manipulés par deux créatures loufoques, mi-sirènes mi-marins, qui donnent aussi de la voix pour conter et chanter cette histoire.

**Scolaires : lundi 24 février 9h30 et 14h30, mardi 25 février 9h30 et 14h30**



15 € / 10 €  
PASS

# SI J'AVAIS UN MARTEAU

DAN BOLENDER PRODUCTIONS - MISE EN SCÈNE - HUGO REZEDA

**Comédie** • Dès 7 ans • 1H20

**VEN. 28 FÉVRIER • 20H30**

**SALLE ARAGON**

Comment se débarrasser d'une maîtresse collante, d'un voisin envahissant et d'une famille que l'on croyait oubliée mais qui refait surface lorsque votre fiancée rentre de voyage et souhaite se retrouver seule, seule avec vous alors que son appartement affiche complet ? Une seule solution, il faut ruser. Et tant pis si les mensonges s'accroissent, plus absurdes les uns que les autres, obligeant des tours et des détours compliqués. Le but est de virer tout le monde dans les plus brefs délais.

8 € / 5 €  
PASS

# UN ROI SANS RÉPONSE

COMPAGNIE XOUY

CRÉATION COLLECTIVE DIRIGÉE PAR • JEAN-BAPTISTE PUECH

**Théâtre jeune public** • dès 7 ans • 45 mn**MER. 4 MARS • 14H30****SALLE ARAGON**

Il était une fois un roi. Le roi du plus beau pays du monde. Alors qu'un jour il se promenait sur ses terres, il fut pris dans un grand orage. En voulant regagner son château, il se trompa de direction et entra dans le royaume voisin. Ce royaume était aussi terrorisant que le sien était doux. Le roi voisin le vit et s'apprêtait à le tuer quand, sous les suppliques du prisonnier, il accepta de lui laisser la vie sauve à une condition. Il devait revenir dans un an jour pour jour avec la réponse à la question :

« Qu'est-ce que les femmes désirent le plus au monde ? »

Un roi sans réponse est un conte intemporel tiré de la légende du roi Arthur. Le spectacle entremêle cinéma d'objets, théâtre d'ombres, marionnettes, danse et musique.

**Scolaires : mardi 3 mars 9h30 et 14h30**ENTRÉE  
LIBRE

# JARDINS SECRETS

Dans le cadre de la Journée internationale  
des droits des femmes

OJI PRODUCTIONS - MISE EN SCÈNE • ELZA PONTONNIER

**Comédie** • Dès 12 ans • 1H10**DIM. 8 MARS • 16H****SALLE ARAGON**

Sandra est une battante, avocate et bourreau de travail. Anne-Charlotte, une mère au foyer, traditionnelle, empêtrée dans ses principes bourgeois. Quant à Maryline, professeure d'arts plastiques au collège, c'est une artiste contrariée en questionnement permanent. Elles n'ont rien en commun. Le hasard va pourtant les réunir. Une rencontre aux airs de joyeuse confrontation qui passe en revue tout ce qui occupe et préoccupe ces trois femmes : travail, maternité, couple, éducation... et confidences intimes.

On rit beaucoup dans cette comédie dont le dénouement, en résonance avec l'actualité, pose quelques questions sur la place et le droit des femmes dans notre société.

**Exposition de Réjane Gold (voir page 70)**



8€ / 5€ / 3€  
PASS

## LES GARDIENS DE RÊVES

COMPAGNIE L'ATELIER DES SONGES - MISE EN SCÈNE • AURÉLIE GOURVÈS

**Marionnettes jeune public** • Dès 1 an • 30 mn

**MER. 11 MARS** • 10H ET 15H30

**SALLE TRIOLET**

Le spectacle « Les gardiens de rêves », propose trois histoires à partir de trois tableaux de Kandinsky, Arp et Torrès Garcia. Chaque tableau évoque une histoire, un sentiment, un mouvement. Et chaque personne observant un tableau peut s'inventer une histoire différente. Autrement dit, une infinité d'histoires existent face au même tableau. C'est cette magie que la Compagnie L'Atelier des Songes souhaite faire découvrir aux plus petits comme aux plus grands.

**60 places. Réservation indispensable avant le 4 mars au 01.48.90.24.24 ou sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**

**Scolaires** : lundi 9 mars 14h30, mardi 10 mars 9h15, 10h30 et 14h30, jeudi 12 mars 9h15, 10h30 et 14h30 (suivies d'une visite accompagnée de l'exposition « Prière de toucher », en lien avec le spectacle)



8€ / 5€ / 3€  
PASS

## BOBINES ET FLACONS

COMPAGNIE ARTIFLETTE - MISE EN SCÈNE • HÉLÈNE GRANGE

**Théâtre d'objet jeune public** • Dès 2 ans • 40 mn

**JEU. 9 AVRIL** • 10H ET 15H30

**SALLE TRIOLET**

Avec Lucette, la vendeuse, l'échoppe est toujours impeccable. Chaque chose a sa propre place dans ce joyeux bazar. Mais Marie-Renée, une araignée enthousiaste et maladroite qui vit dans la boutique, va en faire voir de toutes les couleurs à Lucette... En dépit de son dégoût et de son embarras, la vendeuse va peu à peu accepter la présence de l'araignée.

Dans l'univers magique d'une vieille boutique, les deux comédiennes livrent un spectacle aussi amusant que surprenant, à partager entre petits et grands.

**60 places. Réservation indispensable avant le 2 avril au 01.48.90.24.24 ou sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**



8 € / 5 €  
PASS

# SOIRÉE « DES ANNÉES 70 À NOS JOURS »

PRESTIGE PARIS ORCHESTRA  
CHORÉGRAPHIE ET CHANT • **RÉGINA RÉBECCA ET LOÏC NEY**

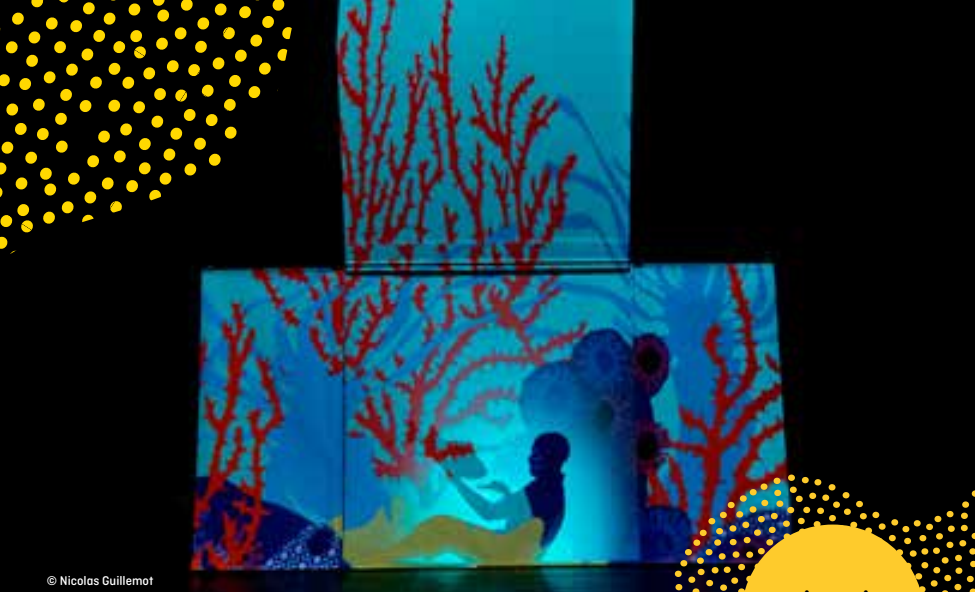
**Concert dansant** • 10 ans • 1H30

**VEN. 17 AVRIL • 20H30**

**CAFÉ ARAGON**

Une piste de danse qui s'illumine au rythme de vos pas... Des artistes danseurs aux multiples costumes pour mettre l'ambiance... Et des chanteurs aux voix exceptionnelles qui interprètent certains des plus grands tubes des 50 dernières années. Plus qu'une simple soirée, ce spectacle-concert qui s'ancre dans les années disco est parfait pour s'amuser, bouger et danser sans retenue !

**80 places. Menu du jour 6 € de 19h à 20h. Réservation indispensable avant le 10 avril au 01.48.90.24.24 ou sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**



© Nicolas Guillemot

8 € / 5 € / 3 €  
PASS

# L'OMBRE DE TOM

COMPAGNIE LE BEL APRÈS-MINUIT

MISE EN SCÈNE - **BÉNÉDICTE GUICHARDON**

D'après *Tom et son ombre*, de Zoé Galeron (Gallimard jeunesse)

**Théâtre d'ombre, vidéo et objet jeune public**

• Dès 3 ans • 35 mn

**MER. 22 AVRIL • 15H30**

**SALLE ARAGON**

Tom est effrayé par son ombre qui le suit à chaque pas. Un soir, en rentrant de l'école, il décide de fuir : il se penche doucement, noue ses lacets, se relève et se met à courir, laissant derrière lui ce double qui l'inquiète tant. Désarmée, l'ombre part à sa recherche : de la forêt à la montagne, des fonds marins à la grande ville, c'est le début de nombreuses aventures pour retrouver Tom...

L'ombre de Tom est un spectacle visuel qui mêle ombres, objets et vidéo. Tout en délicatesse, il invite les enfants à réfléchir sur la nécessité de prendre des risques pour grandir.

**Scolaires : mardi 21 avril 9h30 et 14h30**



8 € / 5 €  
PASS

# EMANUELA IANNUCELLI

**Café-concert** • Dès 6 ans • 1H

**JEU. 7 MAI • 20H30**

**CAFÉ ARAGON**

Née en Italie, Emanuela Iannucelli est issue d'une famille de chanteurs et de musiciens. La jeune femme perpétue la tradition familiale. Aux sons de sa guitare et de sa voix, elle invite à un voyage en Italie, sur des airs d'hier et d'aujourd'hui.

Cette soirée aux accents transalpins est organisée en partenariat avec le comité de jumelage d'Orly.

**100 places. Menu du jour 6 € de 19h à 20h. Réservation indispensable avant le 1<sup>er</sup> mai au 01.48.90.24.24 ou sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**



# ORLY TEMPS DANSE

**Des corps en mouvement. De la beauté. De l'engagement. Orly Temps Danse revient du 6 mars au 24 avril 2020.** Six compagnies et neuf représentations, dont deux hors les murs, rythmeront les sept semaines de cette manifestation annuelle dédiée à la danse sous toutes ses formes.

À nouveau, Orly Temps Danse mettra en effet un point d'honneur à présenter et démontrer la vitalité de l'expression chorégraphique. Des « Footballeuses » de Mickaël Phelippeau au « Ballet Bar » de la compagnie Pyramid, de « L'Aimant » d'Antoine Le Ménestrel à « Dans l'engrenage » de Mehdi Meghari, libre cours sera donné à toute une variété de genres, d'ambitions et d'influences.

Sans oublier les amateurs... Au-delà des spectacles professionnels, deux soirées donneront l'occasion aux jeunes Orlysiens de montrer et de partager tout leur savoir-faire en matière de danses urbaines. Et, ici ou là, le public devrait lui-même être mis à contribution, invité à se joindre à la danse, à se laisser entraîner...



© Philippe Savoie

15 € / 10 €  
PASS

# FOOTBALLEUSES

BI-P ASSOCIATION - CHORÉGRAPHIE • MICKAËL PHELIPPEAU

**Pièce chorégraphique** • Dès 11 ans • 1H

**VEN. 6 MARS • 20H30**

**SALLE ARAGON**

« Est-ce simple d'être une femme et de faire du foot aujourd'hui en France ? » Telle est la question posée d'emblée et à laquelle dix femmes vont répondre. Réunies par Mickaël Phelippeau, toutes sont adeptes du ballon rond. Toutes sont confrontées aux préjugés et stéréotypes. Et toutes connaissent aussi la joie et la force de faire groupe. À travers ce spectacle, elles prennent la parole et s'emparent de la scène pour déconstruire avec humour les clichés et enrayer cette mécanique sexiste qu'elles subissent de plein fouet.



© Amel Pain

15 € / 10 €  
PASS

# DANS L'ENGRENAGE

COMPAGNIE DYPTIK - CHORÉGRAPHIE • MEHDI MEGHARI

**Pièce chorégraphique** • Dès 7 ans • 1H

**VEN. 13 MARS • 20H30**

**SALLE ARAGON**

« Avec Dans l'Engrenage, j'ai voulu mettre en scène la course sociale effrénée du « toujours plus », la dérive de la norme commune. Cette pièce remet en cause l'ascension sociale dénuée de sens, souvent dépourvue de valeurs humaines. Pris dans l'engrenage, quel est le prix à payer ? L'homme ne serait-il pas la victime de son propre système ? » (Mehdi Meghari, chorégraphe)

Dans l'engrenage est le deuxième spectacle de la Compagnie Dyptik à traiter des mécaniques sociales et des révoltes des peuples. Il interroge les limites de l'Homme, sa capacité à endurer, à résister... En résulte une danse intense, puissante, qui exige de ses interprètes un engagement physique et émotionnel de tous les instants. La tension est palpable, l'atmosphère électrique, et la mécanique implacable...





8 € / 5 €  
PASS

## ODELA QUARTET

**Café-concert** • Dès 6 ans • 1H30

**VEN. 20 MARS • 20H30**

**CAFÉ ARAGON**

Pour célébrer comme en Irlande la fête de la Saint-Patrick (17 mars), le quatuor Odela (flûte, guitare, contrebasse et accordéon) traversera les imaginaires des musiques à danser du bal folk, avec poésie, énergie et swing. Un peu jazz, un peu doux, un peu fou et surtout une bonne envie de soulever les pieds des danseurs !

**80 places. Menu du jour 6 € de 19h à 20h. Réservation indispensable avant le 13 mars au 01.48.90.24.24 ou sur [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**



15 € / 10 €  
PASS

## C'FRANC

COMPAGNIE NO MAD - CHORÉGRAPHIE • **MEHDI SLIMANI**

**Danse** • Dès 6 ans • 55 mn

**VEN. 27 MARS • 20H30**

**SALLE ARAGON**

Qui a dit que la danse hip-hop ne pouvait pas s'offrir sur du Brassens, du Piaf ou du Aznavour ? Ce spectacle revisite le patrimoine de la chanson française, de Jacques Brel à Kery James, de Charles Trénet à Oxmo Puccino, à travers les différentes disciplines d'inspiration hip-hop : popping, locking, b-boying, ou encore house dance... Un voyage autant qu'un beau challenge chorégraphique auquel participera Steven Sanchez Da Costa, danseur orlyzien, issu de l'association Cœur Madras.

**Scolaires : jeudi 26 mars à 14h30, vendredi 27 mars à 10h30**



© Alexander Karelín

**SPECTACLE HORS LES MURS**

**GRATUIT**

## L'AIMANT

COMPAGNIE LÉZARDS BLEUS - CHORÉGRAPHIE • ANTOINE LE MÉNESTREL

**Danse de façade** • Dès 5 ans • 45 mn

**DIM. 29 MARS • 15H**

**PARVIS DU CENTRE CULTUREL**

Roméo cherche sa Juliette aux balcons des façades, il ouvre les volets, toque aux fenêtres. Il s'invite dans leur intimité, il propose un sourire, une rose, un cœur rouge, une pirouette. Il cherche des indices, il chante avec son corps. Il fait battre le cœur de chaque spectateur. Sa Juliette il ne la connaît pas encore...

Avec son « spectacle déambulatoire », Antoine Le Méneestrel grimpe, danse et séduit au gré du bâti, il invite à ouvrir les fenêtres et les cœurs pour y distiller sa magie teintée d'amour et de poésie.

Avec la participation de Faïza Rabache, chanteuse, élève de l'école municipale des Arts.



© Julianus Mets

**SPECTACLE HORS LES MURS**

**GRATUIT**

## FUERA FISSA

GRUPE TANGO SUMO - CHORÉGRAPHIE • OLIVIER GERMSEY

**Danse** • Dès 7 ans • 30 mn

**DIM. 29 MARS • 16H**

**SQUARE TËNINE (FACE À L'ÉCOLE JOLIOT-CURIE ÉLÉMENTAIRE)**

La danse de Tango Sumo, c'est souvent rapide, ça s'appuie dans le sol, ça vient du tréfonds. Des pieds qui battent le bitume et inventent aux corps à corps, dans le dépassement, un geste cru et puissant. À la source même de la danse, comme un exutoire, le groupe Tango Sumo explore « l'hyperphysicalité ». Ses influences proviennent du théâtre, du cirque, de la musique, des arts de la rue...

Avec Fuera Fissa, il livre un « tag » gestuel sur le mur de notre société au futur improbable, un enfoncement ou une bosse dans la tôle de nos certitudes. C'est une peinture acide et drôle sur nos comportements et crimes quotidiens. Un poème hurlé et résistant, en réponse à notre propre fin. Fuera Fissa est une lutte pour ceux qui dansent, hurlant leur désir de vivre, malgré tout, en partage... Et d'en sortir mort mais vif !



5 €  
HORS PASS  
(tarif unique)

## SCÈNE HIP-HOP

Danse • Dès 7 ans • 1H30

VEN. 3 ET SAM. 4 AVRIL • 20H30

**SALLE ARAGON**

Orly est une ville qui vit et danse ! Sous la coordination artistique de Jacques Fargearel, de jeunes Orlysiens de 8 à 20 ans vont le démontrer. Membres des associations Epsilon, Cœur Madras New Styles, Authentik Academy ou encore Vivre Ensemble, leur passion commune pour les danses urbaines - hip-hop, dancehall ou new style - les rassemble. Sur scène, ils vont tour à tour présenter des chorégraphies originales, qu'ils ont créées eux-mêmes avant de les répéter tout au long de l'année. Le speaker Playmo agira en maître de cérémonie durant ces deux soirées tout en rythme et en bonne humeur. Laissez-vous tenter !



15 € / 10 €  
PASS

## BALLET BAR

COMPAGNIE PYRAMID • CHORÉGRAPHIE COLLECTIVE

Danse • Dès 6 ans • 1H

VEN. 24 AVRIL • 20H30

**SALLE ARAGON**

Dans un univers proche des clubs de jazz new-yorkais, cinq virtuoses hip-hop s'interrogent à travers leurs danses sur leur rapport à la musique dans tout ce qu'elle englobe d'inspiration et de poésie. Du jazz au classique, en passant par l'électro, les cinq protagonistes se disputent le choix du vinyle à faire tourner sur un vieux transistor grésillant. Avant de faire danser le comptoir, valser les portes manteaux et nous faire voyager.

Danses, acrobaties et mimes se mêlent avec humour et dérision. Un vrai moment convivial à la fois drôle, généreux et plein d'énergie.

**Autour du spectacle, la Compagnie Pyramid propose un stage de danse le mercredi 22 avril (14h-16h) au Centre culturel. Découvrez par des exercices simples comment revisiter les codes de la danse en mêlant hip-hop, objets et humour. Ouvert aux débutants dès 10 ans. Places limitées. Gratuit sur réservation au 01.48.90.24.24.**

# Cinéma

**Une programmation variée, des tarifs attractifs, des écrans d'affichage annonçant les films à venir : tous les ingrédients sont réunis pour vivre pleinement votre passion pour le 7<sup>e</sup> art dans votre cinéma !**

À Orly, la salle de cinéma a pour mission de favoriser le lien social et la réflexion à travers le divertissement, l'animation, les rencontres, les découvertes et les échanges. De nombreux rendez-vous sont ainsi organisés tout au long de l'année pour tous les publics : ciné-débats, ciné petits-croissants, ciné-goûters en journée... Sans oublier tous les événements cinéma très attendus des spectateurs !

L'action éducative et culturelle en direction des enfants est aussi une mission première du cinéma afin d'éveiller leur regard et leur curiosité. La salle joue enfin un rôle actif dans les festivals départementaux « Ciné junior » et « L'Œil vers... » en programmant des séances festives, des rencontres avec des réalisateurs et des ateliers.

**Restez informés :**

**Tous les 2 mois, la programmation du cinéma figure dans le journal municipal Orly Notre Ville, directement déposé dans votre boîte aux lettres. Elle est aussi disponible à l'accueil du Centre culturel, comme sur la page Facebook, le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr) et l'application mobile ville d'Orly.**



5 € et  
Cartes cinéma

# OUVERTURE DE LA SAISON CINÉMA

## LE ROI LION

14H30 • ANIMATIONS ET GOÛTER

16H • LE ROI LION

**Événement cinéma grand public** • Dès 6 ans

**SAM. 28 SEPTEMBRE • 14H30**

**SALLE ARAGON**

Au fond de la savane africaine, tous les animaux célèbrent la naissance de Simba, leur futur roi. Les mois passent. Simba idolâtre son père, le roi Mufasa, qui prend à cœur de lui faire comprendre les enjeux de sa royale destinée. Mais tout le monde ne semble pas de cet avis... À la pointe des techniques de réalisation les plus avant-gardistes (animation 3D, tournage sur un plateau en réalité virtuelle), cette adaptation présente de façon totalement inédite les personnages emblématiques du grand classique de Disney !

# VOS RENDEZ-VOUS CINÉMA

## Autres événements cinéma

- Jeudi 31 octobre : Événement Halloween (en partenariat avec la Direction de la jeunesse)
- Samedi 14 décembre : Événement ciné-Noël
- Samedi 21 mars : Événement ciné-danse (dans le cadre du festival Orly Temps Danse)

## Les cinés petits-croissants

Nous vous accueillons dès 10h autour d'un petit-déjeuner suivi à 11h d'un film pour toute la famille !

- Dimanche 6 octobre
- Dimanche 17 novembre
- Dimanche 8 décembre
- Dimanche 19 janvier
- Dimanche 1<sup>er</sup> mars
- Dimanche 26 avril

## Les ciné-goûters en journée

Des films pour les jeunes spectateurs le mercredi et des programmations tous publics en semaine.

## Les ciné-débats

En lien avec les acteurs culturels de la ville et l'actualité cinéma, des soirées débats seront organisées au fil de la saison.

## Journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes

Lundi 25 novembre : projection d'un film suivi d'un débat.



Entrée libre

# FESTIVAL L'ŒIL VERS... L'ANGLETERRE

Dans le cadre des 38<sup>es</sup> Journées cinématographiques du Val-de-Marne contre le racisme pour l'amitié entre les peuples

**MAR. 19 NOVEMBRE • 20H30 (SOIRÉE INAUGURALE)**

## SALLE ARAGON

On pense bien connaître ce pays voisin qui s'apprête à sortir de l'Union Européenne. Mais son riche cinéma témoigne d'une société plus complexe qu'il n'y paraît, où la pauvreté sévit malgré une longue et forte tradition de luttes sociales et syndicales, où les femmes doivent revendiquer avec énergie leur autonomie et où les communautés d'origines étrangères cherchent une reconnaissance légitime. L'implication dans les conflits au Moyen-Orient ou la pacification fragile du différend avec l'Irlande apparaissent aussi dans les fictions, comme les problèmes environnementaux s'invitent dans le documentaire. Autant de thèmes qui nous amèneront à débattre. Si la comédie sociale est un genre phare du cinéma anglais, le film noir ou fantastique et la comédie musicale nourrie de la culture populaire le rendent aussi dynamique et diversifié qu'attrayant.

**Le festival « L'œil vers... » aura lieu dans tout le département du 19 novembre au 3 décembre**



# FESTIVAL CINÉ JUNIOR

30<sup>e</sup> Festival international de cinéma jeunes publics en Val-de-Marne

Ciné Junior

**DU 22 JANVIER AU 4 FÉVRIER**

**SALLE ARAGON**

Le Festival Ciné Junior célébrera en 2020 son 30<sup>e</sup> anniversaire ! Il se tiendra du 22 janvier au 4 février dans toutes les villes du département. Et c'est Orly qui aura cette année l'honneur d'accueillir la cérémonie d'ouverture du festival, prévue le samedi 25 janvier, et celle de clôture, le samedi 1<sup>er</sup> février.

Organisé pour les enfants de 2 à 15 ans, Ciné Junior rassemble chaque année 40 000 cinéphiles dans plus de cinquante lieux du Val-de-Marne et d'Île-de-France lors d'une quinzaine riche en festivités et en découvertes.

Au programme de cette 30<sup>e</sup> édition : une compétition de courts et longs métrages inédits, une grande thématique autour de la fête avec des classiques et des œuvres plus récentes, une rétrospective anniversaire avec des films qui ont marqué l'histoire du festival, des rencontres avec les équipes des films, des programmes en avant-première, un ciné-concert en création, ainsi que de nombreuses surprises, ateliers et animations...

## LES DISPOSITIFS D'ÉDUCATION À L'IMAGE

La présentation aux jeunes spectateurs d'œuvres inédites ou du patrimoine sur grand écran est pour eux un moyen de se cultiver mais aussi d'apprendre à mieux observer et comprendre. Dans le cadre de sa mission culturelle et éducative, le cinéma d'Orly propose donc chaque année à tous les établissements scolaires de la ville un parcours cinématographique riche en découvertes via plusieurs dispositifs : École et cinéma, Collège au cinéma, Lycéens et apprentis au cinéma.

### École et cinéma

- La ruée vers l'or
- Une vie de chat
- Même pas peur
- Ma vie de Courgette
- Portraits
- La nuit du chasseur (VO)



### Collège au cinéma

- Coraline
- The fits
- Vandal
- Zéro de conduite

### Lycéens et apprentis au cinéma

- Laura
- Alien, le 8<sup>e</sup> passager
- Les Combattants
- Mustang
- L'Île au trésor

# Expositions

**Cette saison encore, une grande variété d'artistes, d'horizons et de styles vous seront présentés.**

Le Centre culturel vous proposera aussi des manifestations diverses : vernissages, animations, ateliers, rencontres. Et des visites spécifiques seront organisées pour les établissements scolaires, les Centres de loisirs...

Au cours de la saison, certaines expositions entreront en résonance entre deux lieux : le Centre culturel et la Halle aux talents. Celle-ci sera inaugurée début 2020 dans l'ancien marché couvert des Terrasses, rue des Hautes-Bornes. Dédiée à la création artistique et ouverte à tous, la Halle aux talents accueillera principalement des artistes orlysiens (graffeurs, peintres, sculpteurs...), ainsi que des ateliers d'arts plastiques municipaux et des ateliers associatifs.

Spacieux et lumineux, ce nouvel équipement d'Orly complétera l'offre existante et devra permettre aux Orlysiens de tous âges, les enfants comme les adultes, de s'exprimer librement, dans des conditions toujours meilleures, à travers la pratique artistique. La Halle aux talents disposera en outre d'un espace de convivialité - « le bar à sirops » - qui favorisera les échanges autour des expositions et renforcera ainsi le lien entre les Orlysiens et les artistes. Cet espace accueillera aussi des rencontres, conférences, débats... De quoi vivre la culture au plus près.





Entrée libre

# LES JARDINIERS DE MÉLIÈS

**DU 5 AU 29 SEPTEMBRE**

Un grand jardinier vit au château Méliès, à Orly. Dans d'étranges serres, il cultive d'incroyables histoires...

Retrouvez l'univers onirique des Jardiniers de Méliès, un spectacle imaginé pour le festival Orly en fête 2019 par l'artiste Thierry Pierras, avec la participation active de centaines d'habitants d'Orly.



© Faiseur d'Images

# DIALOGUES SOLIDAIRES 3

passerelle  
Orly-Sud

**DU 2 AU 20 OCTOBRE**

Outre la projection du documentaire « Orly : chronique d'une ville ordinaire » suivie de débats avec des urbanistes sociologues, Dialogues Solidaires 3 propose une rétrospective de l'urbanisme en banlieue à travers l'exposition photographique « Des cités de transit aux grands ensembles ». L'occasion d'observer et de mieux comprendre comment ont été dessinées par étapes nos villes dès l'après-guerre et comment ont évolué les architectures et les mentalités au fil des années...



Entrée libre

## CYRANO

**DU 6 AU 8 NOVEMBRE**

En lien avec le spectacle « Caché dans son buisson de lavande, Cyrano sentait bon la lessive » [pages 18-19], cette exposition propose de pénétrer le monde onirique et poétique de Rébecca Dautremer et Taï-Marc le Thanh, respectivement illustratrice et auteur de l'album de bande dessinée *Cyrano* (éditions Gautier-Languereau). Des dessins originaux sont présentés. Dignes de tableaux, ils fourmillent de couleurs et de détails et nous emmènent au cœur d'un pays imaginaire, entre le Japon du 19<sup>e</sup> siècle et le Moyen Âge européen, suivre les aventures d'un Cyrano toujours plein d'amour et d'humour.



Entrée libre

## LES PETITES PERSONNES DE CHRISTIAN VOLTZ

**DU 3 DÉCEMBRE AU 5 JANVIER**

« *Les petites personnes* » est une exposition participative, interactive et poétique réalisée par Imagier Vagabond à partir des œuvres originales de Christian Voltz. L'exposition nous propulse dans un univers de personnages créés à partir d'objets de récupération. Ce sont 14 œuvres originales de l'artiste qui seront exposées, accompagnées de photographies présentant le travail et les techniques utilisées par l'artiste. Les « petites personnes » nous invitent à rêver et à mener une réflexion sur le sens de la vie. Poétiques et inédites, ces œuvres sont un régal pour les petits et les grands.

**Vernissage mercredi 4 décembre, à 16h30**

festival **cine junior**

Entrée libre

# EXPOSITION DU FESTIVAL CINÉ JUNIOR

**DU 22 JANVIER AU 2 FÉVRIER**

Dans le cadre de la 30<sup>e</sup> édition du festival de cinéma dédié aux enfants, une exposition est prévue au Centre culturel.



Entrée libre

## LES LAURÉATS DU SALON DES BEAUX- ARTS ORLY HAZ'ARTS 2019 S'EXPOSENT

**DU 3 FÉVRIER AU 1<sup>ER</sup> MARS**

« Depuis toujours je peins, je dessine... C'est ma passion ! J'aime mélanger les techniques autour des thèmes qui m'inspire : paysages, fleurs... et plus récemment le portrait. Je peins à l'atelier de l'association Le Cercle des peintres retrouvés. Il y a un esprit d'atelier : on se critique, on s'inspire des astuces trouvées, on s'améliore ainsi et on apprend beaucoup. »

**Jacqueline Martin, peintre**

« Mon œil observe et mon doigt appuie. J'aime surtout photographier des scènes de la vie quotidienne. Qu'elles soient tristes, joyeuses, statiques, animées, singulières ou insolites, dès lors qu'elles provoquent chez moi une émotion, j'ai besoin d'en garder une trace. »

**Julia Paisley, photographe**

« En 2015, je me suis décidée à pousser la porte de l'atelier d'arts plastiques de la ville d'Orly orchestré par Alexandre Meyer. J'aime plus particulièrement m'exprimer en sculpture. Le partage est ancré en moi et l'art est un mode de communication magique dans lequel je me retrouve »

**Virginie Gaspari, sculptrice**

Vernissage jeudi 6 février, à 19h



# DÉTAILS ESSENTIELS

Réjane Gold

**DU 8 AU 29 MARS**

À compter du 8 mars, dans le cadre de la Journée internationale des droits des femmes, l'artiste peintre et plasticienne Réjane Gold expose ses « Détails essentiels », ceux qu'au quotidien nous voyons sans les voir, que nous oublions d'apprécier, mais qui parfois nous titillent et nous font redécouvrir la beauté du monde qui nous entoure...

« On regarde, mais on ne voit pas. On sait, donc on passe son chemin. Qu'est-ce que tu as vu, c'était beau ? Oh, tu sais, rien de spécial. Mais je me souviens d'un détail...

Ces choses devenues invisibles autour de nous qui nous apprennent tant. On peut observer certains détails pour leur seule beauté et alors ils n'en sont plus.

Les détails sont le feuillage qui recouvre l'arbre et en font l'essentiel. »

**Vernissage dimanche 8 mars, à 17h30**

Entrée libre



# SALON DES BEAUX- ARTS ORLY HAZ'ARTS

**DU 2 AU 30 AVRIL**

Orly Haz'Arts permet chaque année aux artistes orlysiens amateurs, aux inscrits aux cours d'arts plastiques de l'École municipale des Arts ou de l'association Le Cercle des peintres retrouvés, de présenter leurs travaux. Ce rendez-vous donne à la fois lieu à un concours. Le public orlyisien est invité à voter pour ses œuvres préférées pendant toute la durée de l'exposition, son choix comptant pour une voix. Au final, c'est un jury professionnel qui attribue un prix dans chacune des catégories représentées, à savoir la peinture, la photographie et la sculpture.



# EXPOSITION DES ATELIERS D'ARTS PLASTIQUES

École municipale des arts, CCAS,  
Centre culturel et Halle aux talents

**DU 14 MAI AU 30 JUIN**

Pendant plus d'un mois seront exposées les réalisations de l'ensemble des élèves des ateliers d'arts plastiques proposés par la ville. Moments d'échange et de création artistique, ces ateliers permettent de découvrir et de pratiquer des techniques variées (travail du volume, peinture à l'huile, gravure, sculpture, modelage, collage, etc.) qui se réfèrent aux univers d'artistes reconnus, de manière à inscrire le travail dans le champ de l'histoire de l'art. Ils peuvent aussi permettre à leurs participants de s'orienter vers une formation plus personnelle, de postuler à des écoles d'art, de participer au Salon des beaux-arts de la ville d'Orly... ou tout simplement de s'épanouir artistiquement dans un environnement convivial et créatif avant de présenter leur travail au public lors de cette exposition de fin d'année.

**Vernissage jeudi 14 mai, à 19h**

Entrée libre

Entrée libre

# Actions culturelles

**L'accueil des jeunes Orlysiens au Centre culturel est une priorité pour la ville d'Orly.** Le Centre culturel est ainsi partenaire de tous les établissements scolaires orlysiens, de la maternelle au lycée. Il porte également une attention particulière aux structures de la petite enfance (RAM, crèches, accueils de loisirs, ludothèques...).

Chaque saison, des spectacles sont programmés en direction des enfants et des adolescents. Riches et variées, ces propositions sont régulièrement accompagnées de rencontres et d'ateliers de pratique artistique. Ces projets permettent la rencontre des artistes et des œuvres et facilitent l'accès au Centre culturel des jeunes et de leurs familles.

Les enfants ont l'opportunité de revenir gratuitement en famille à la séance tout public, sur présentation du billet reçu lors de leur venue avec leur classe. Un tarif spécial de 2 €, sur présentation d'une carte « info », est proposé aux autres élèves.

# Écoles maternelles et élémentaires

## LE CENTRE CULTUREL « ÉCOLE DU SPECTATEUR »

Tous les élèves scolarisés en école maternelle ou élémentaire à Orly assistent gratuitement à un spectacle chaque année. En début d'année scolaire, l'offre culturelle « jeune public » est présentée dans chaque établissement scolaire.

Un dossier pédagogique est remis aux enseignants afin de les accompagner dans leur sortie et, dès que cela est possible, un accompagnement au spectacle est proposé afin de préparer les élèves à leur rôle de spectateur actif et de leur ouvrir le champ des pratiques artistiques et culturelles.

Cette action est abordée de multiples façons : visite et découverte du Centre culturel, échanges avec les professionnels, ateliers et sensibilisation au spectacle que les enfants vont découvrir.



# Collèges et lycées

Sur le temps scolaire et en soirée, des spectacles de toutes disciplines sont proposés aux élèves des collèges et lycées d'Orly. Ils s'inscrivent dans leur parcours d'éducation artistique et culturelle. Afin de mieux appréhender cette offre et de bien préparer la venue au spectacle, leurs enseignants bénéficient d'un accompagnement privilégié : présentation de la saison, remise de dossiers pédagogiques faisant le lien avec les programmes et proposition d'actions de sensibilisation ou de pratiques artistiques. Des temps de rencontre avec les artistes, des ateliers autour du spectacle, ou des projets sur l'année sont ainsi construits afin d'enrichir le parcours culturel des jeunes.

## LES ARTISTES À LA RENCONTRE DES JEUNES EN 2019-2020

- > Les comédiens de la **Compagnie du Berger** autour du spectacle « **L'établi** ».
- > Les comédiens de la compagnie **Le Grenier de Babouchka** autour du spectacle « **Le malade imaginaire** ».
- > Le conteur **Rachid Akbal** autour du spectacle « **Retour à Ithaque** ».
- > Les danseurs de la **Compagnie No Mad** autour du spectacle « **C'franc** ».

Et d'autres encore...

# Ateliers d'arts plastiques

## Renseignements au 01.48.90.24.29

Des ateliers d'arts plastiques pour les enfants de 6 à 12 ans sont proposés de septembre à juin. Ils ont lieu à la Maison de la création (2 avenue de la Victoire). Ces ateliers reprennent à partir du mercredi 18 septembre 2019.

## HORAIRES DES ATELIERS

Le mercredi de 14h à 16h (hors vacances scolaires)

## INSCRIPTIONS (GRATUIT)

- > **Le samedi 7 septembre** (10h à 18h) à l'occasion de la "Journée des associations et du sport" au Parc intercommunal du Grand Godet.
- > **Les mercredi 11 septembre** (14h à 19h), **jeudi 12 et vendredi 13 septembre** (10h à 12h et 14h à 19h) au secrétariat du Centre culturel, 1<sup>er</sup> étage.

# Ateliers théâtre

## Renseignements au 01.48.90.24.29

Le Centre culturel propose des ateliers théâtre pour tous de septembre à juin. Les cours reprennent à partir du lundi 16 septembre 2019.

### ATELIERS POUR LES JEUNES (3 À 18 ANS)

- > Atelier d'éveil corporel des **tout-petits (3-5 ans)** : le samedi de 10h à 11h
- > Atelier des **grands (6-10 ans)** : le samedi de 11h à 13h
- > Atelier des **petits (7-10 ans)** : le mercredi de 14h à 16h
- > Atelier des **grands (11-14 ans)** : le mercredi de 16h à 18h
- > Atelier des **adolescents (15-18 ans)** : le mercredi de 18h à 20h

### ATELIERS POUR LES ADULTES (19 ANS ET PLUS)

- > Atelier **adultes** du lundi : 19h30 à 21h30  
du mercredi : 20h à 22h  
du jeudi : 20h à 22h

### INSCRIPTIONS

- > Le **samedi 7 septembre** (10h à 18h) à l'occasion de la "Journée des associations et du sport" au Parc intercommunal du Grand Godet.
- > Les **mercredi 11 septembre** (14h à 19h), **jeudi 12** et **vendredi 13 septembre** (10h à 12h et 14h à 19h) au secrétariat du Centre culturel.

### TARIFS ANNUELS

#### PLEIN TARIF

ORLYSIEN : 65 €  
EXTÉRIEUR : 150 €

#### TARIF RÉDUIT\*

ORLYSIEN : 45 €  
EXTÉRIEUR : 110 €

\* Réservé aux demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, - de 25 ans, + de 60 ans, carte d'invalidité.



# Les concerts de Saint-Germain

**Quoi de mieux que de faire vivre des œuvres musicales du patrimoine culturel mondial dans un lieu emblématique de notre patrimoine local ?** Au-delà du Centre culturel, l'Église Saint-Germain d'Orly (place du Maréchal Leclerc) accueillera cette année encore, de décembre à avril, plusieurs concerts choisis par l'École municipale des Arts.

Au programme : musiques anciennes, baroques, orientales... Autant de sonorités à découvrir ou à redécouvrir. Et autant de chefs d'œuvres interprétés, et parfois revisités, par des artistes désireux de partager et de transmettre les émotions que leur inspirent ces répertoires et leurs histoires...

Le cadre à la fois solennel et intimiste de l'Église Saint-Germain conforte ces prestations dans ce qu'elles ont d'authentique. Au-delà du spectacle, ce sont des expériences musicales à part entière qui y sont proposées et rendues accessibles à tous.





8 € / 5 €  
HORS PASS

## ARIA CON TROMBA

SYLVINE LEPEL-COINETET • **CHANT**  
DOMINIQUE PEYRE • **TROMPETTE**  
MARIE FAUCOEUR • **ORGUE**

**DIM. 15 DÉCEMBRE • 17H**

Aria Con Tromba propose un voyage musical autour des pages les plus célèbres de Bach, Haendel et Scarlatti. La sonorité éclatante de la trompette, la souplesse et l'expressivité de la voix, et la force et la profondeur de l'orgue leur donnent un nouveau souffle.

**Billetterie sur place à partir de 16h30**



8 € / 5 €  
HORS PASS

## LES ONDES VAGABONDES

GUILLAUME HANDEL • **TRAVERSO**  
RUTH MATARASSO • **VIOLONCELLE**  
CLÉMENCE SCHWEYER • **CLAVECIN**  
ETIENNE HENDRICKX • **ÉLECTRONIQUE**

**DIM. 2 FÉVRIER • 17H**

Avec un instrumentarium riche et varié, issu aussi bien de l'univers baroque (traverso, clavecin, violoncelle) que du contemporain (musique électronique), le quatuor Les Ondes Vagabondes bouscule les codes et invite à se laisser transporter par la magie de ces sons habituellement peu mélangés mais en l'occurrence merveilleusement accordés.

**Billetterie sur place à partir de 16h30**



8 € / 5 €  
HORS PASS

## EXIL

KHALED ALJARAMANI • OUD  
MOHANAD ALJARAMAN • PERCUSSIONS  
OLIVIER MORET • CONTREBASSE

**Musique orientale**

**DIM. 1<sup>er</sup> MARS • 17H**

« L'exil crée un vide, une rupture, une béance qui appelle le plein. Seule la création permet de transmuter le monde des ténèbres et de solitude qu'est l'exil. »

Créé en 2013, le trio Exil réunit Olivier Moret, Khaled et Mohanad Aljaramani, deux frères virtuoses ne pouvant plus rentrer en Syrie. Leur musique est un voyage et un partage aux confins des sentiments d'oubliés, où nostalgie et espoir se croisent. Elle puise dans le Chaâbi comme dans le répertoire traditionnel arabe ou le jazz. Surtout, elle est un instrument de survie et de poésie.

**Billetterie sur place à partir de 16h30**



8 € / 5 €  
HORS PASS

## AY FORTUNA CRUEL

BÁRBARA KUSA • SOPRANO  
EDUARDO EGÜEZ • VIHUELA ET GUITARE BAROQUE

**Musique ancienne**

**DIM. 26 AVRIL • 17H**

Le duo composé de Bárbara Kusa et d'Eduardo Egüez, tous deux d'origine argentine, puise dans l'héritage culturel hispanique de la Renaissance et de l'ère baroque. D'innombrables œuvres musicales en langue espagnole, en dialectes ou autres patois avaient à cette époque été composées, alors que l'Espagne vivait son âge d'or et étendait sa puissance comme sa culture jusqu'aux Philippines et au Pérou. C'est ce riche et foisonnant répertoire que le duo continue à faire vivre.

**Billetterie sur place à partir de 16h30**

# Tarifs et informations pratiques

## BILLETTERIE

Renseignements au 01 48 90 24 24

## COMMENT RÉSERVER SES PLACES DE SPECTACLES ?

- > **En avant-première sur place** : du lundi 8 au dimanche 28 juillet, vous pouvez acheter vos places de spectacle et vos Pass pour la saison à venir à l'accueil billetterie du Centre culturel.
- > Lundi au samedi (sauf le jeudi) : de 10h à 13h et de 14h à 19h.
- > Dimanche de 15h à 19h.

## > À partir du 1<sup>er</sup> septembre :

### PAR INTERNET

Achetez vos places sur Internet, grâce au service de **billetterie en ligne** accessible sur le site de la ville [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr) (rubriques *Agenda* ou *Centre culturel*).

Le soir du spectacle, présentez-vous directement à l'entrée de la salle avec votre billet imprimé ou sur votre smartphone.

### PAR TÉLÉPHONE

Vous pouvez réserver des places par **téléphone au 01 48 90 24 24** :

- > Lundi, mercredi et samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h
  - > Mardi, jeudi et vendredi de 13h30 à 19h
- Vous avez 5 jours à compter de la date de réservation pour venir régler sur place.  
Au-delà, elle sera annulée.

### À L'ACCUEIL DU CENTRE CULTUREL

- > Mercredi et samedi de 9h30 à 12h et de 14h à 17h30
- > Vendredi de 13h30 à 19h

## TARIFS HORS ABONNEMENT

### SPECTACLES

PLEIN TARIF : 15 €  
TARIF RÉDUIT\* : 10 €  
TARIF GROUPE  
(mini.10 pers.) : 8 €  
TARIF GROUPE RÉDUIT\*\*  
(mini.10 pers.) : 5 €

### FESTIVAL DE MARNE

LES REFRAINS DES  
GAMINS : 6 € (HORS PASS)

### CAFÉS-SPECTACLES (Café Aragon)

### THÉÂTRE D'ELSA

(Salle Triolet)

PLEIN TARIF : 8 €  
TARIF RÉDUIT\* : 5 €  
PLEIN TARIF avec repas  
(plat, dessert, une boisson) : 14 €  
TARIF RÉDUIT\* avec repas (plat,  
dessert, une boisson) : 11 €

### SPECTACLES JEUNE PUBLIC

PLEIN TARIF : 8 €  
MOINS DE 15 ANS : 5 €  
MOINS DE 3 ANS : 3 €  
ENFANTS SCOLARISÉS  
À ORLY sur présentation  
de la carte info : 2 €  
SCOLAIRES REVENANT à la  
représentation tout public :  
Gratuit (sur présentation du billet)  
et 5 € pour l'accompagnant.

## FORMULES ABONNEMENT SPECTACLES

Avec les PASS nominatifs Annuel ou Famille (minimum 1 adulte + 1 enfant de la même famille, sur présentation d'un justificatif), profitez d'un accès gratuit à la plupart des spectacles de la saison culturelle !

### PASS ARAGON (PLEIN TARIF)

3 SPECTACLES : 35 €  
6 SPECTACLES : 60 €  
ANNUEL (NOMINATIF) : 100 €  
FAMILLE (mini. 1 adulte + 1 enfant) : 100 €

### PASS TRIOLET (TARIF RÉDUIT\*)

3 SPECTACLES : 20 €  
6 SPECTACLES : 35 €  
ANNUEL (NOMINATIF) : 50 €  
FAMILLE (mini. 1 adulte + 1 enfant) : 80 €

## CINÉMA

Profitez pleinement de votre passion ! Pensez au **PASS CINÉMA 10 PLACES** : il est utilisable seul ou à plusieurs et rechargeable (ne le jetez pas !).

### PASS CINÉMA 10 PLACES

(seul ou à plusieurs) : 30 €

### PASS CINÉMA RÉDUIT\*

10 PLACES (seul ou à plusieurs) : 20 €

LA CAISSE OUVRE 30 MN AVANT LE DÉBUT  
DE LA SÉANCE ET FERME 10 MN APRÈS LE  
DÉBUT DU FILM.

### PLACE À L'UNITÉ

PLEIN TARIF : 6 €  
TARIF RÉDUIT\*, MERCREDI, CINÉ-DEBAT : 4 €  
ÉVÈNEMENT CINÉMA, CINÉ-PETITS CROISSANTS,  
CINÉ-GÔTER : 5 €  
SCOLAIRES ET CENTRES DE LOISIRS : 2 €  
PAIRE LUNETTES 3D : GRATUIT

\* Réservé aux demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, + de 60 ans, étudiants, carte invalidité.  
Sur présentation d'un justificatif. \*\* Moins de 15 ans et groupe de personnes bénéficiant d'un tarif réduit.

# Accueil du public et restauration

## ACCUEIL

**Lundi, mercredi et samedi** de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h.

**Mardi, jeudi et vendredi** de 13h30 à 19h.

## ENTRÉE EN SALLE

Hors dispositif scénique particulier, les salles Aragon et Triolet ouvrent leurs portes 20 minutes avant le début de la représentation. Par respect pour les artistes et le public, l'accès en salle ne sera plus garanti aux retardataires 15 minutes après le début de la représentation.

Pour des raisons de sécurité, **toute personne entrant dans la salle Aragon ou Triolet doit être munie d'un billet**, y compris les enfants de moins de trois ans. La billetterie spectacle ouvre 1h avant la représentation.

## ACCESSIBILITE

La salle Aragon a été spécialement équipée pour accueillir les personnes en situation de handicap. Afin d'organiser au mieux votre venue, vous pouvez nous contacter au 01 48 90 24 24.

## RESTAURATION

Le **Café Aragon** vous accueille de 19h à 20h et une heure après le spectacle. Une petite restauration et des boissons vous y sont proposées.

**Les soirs de café-spectacle ou de Théâtre d'Elsa, un « Menu du jour » (plat, dessert et boisson) à 6 € est proposé de 19h à 20h.**

Réservation indispensable 8 jours avant au 01 48 90 24 24 ou par Internet avec le billet du spectacle.

# Se rendre au Centre culturel

## VOUS HABITEZ ORLY : LA NAVETTE VIENT VOUS CHERCHER

### ET VOUS RAMÈNE À DOMICILE !

#### Comment faire pour obtenir ce service ?

Un appel suffit au **01 48 90 24 29** (la veille du spectacle ou à plus tard).

**Combien ça coûte ?** C'est gratuit.

Alors n'hésitez plus et venez profiter régulièrement de la saison culturelle 2019-2020, **la Navette est faite pour vous !**

## VOUS VENEZ D'ÎLE-DE-FRANCE OU DE PLUS LOIN :

### PAR LE RER LIGNE C, TRAIN ROMI OU MONA

Descendre à Orly-Ville. À droite de la gare en sortant, 1<sup>ère</sup> à droite (pont) : avenue Adrien-Raynal jusqu'au Centre culturel (en face du centre commercial) : Place Gaston-Viens.

des Martyrs-de-Châteaubriant puis tourner à gauche place Gaston-Viens. Le Centre culturel est à votre gauche.

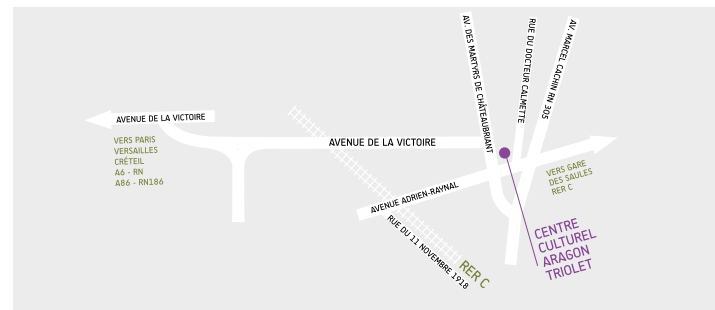
### OFFRE DE COVOITURAGE

Vous souhaitez raccompagner des personnes après les spectacles, contactez le secrétariat du Centre culturel au **01 48 90 24 29**.

### EN VOITURE

Prendre l'A6a ou l'A6b direction Orly-Aéroport. Sortie Orly-Ville. Passer tous les ronds-points et suivre les panneaux Orly-Ville (D64). Au bout de l'avenue de la Victoire, prendre à droite l'avenue

**Attention ! Les travaux du Tram9 perturbent le stationnement autour du Centre culturel. Aussi, prévoyez d'arriver un peu en avance pour vous garer sereinement.**



# Mentions légales

## DÉRAPAGES

Compagnie Partage. De Nicolas HAUDELAINE, Avec : Nicolas BUCHOUX et Nicolas HAUDELAINE, Mise en scène : Stéphane DAURAT, Création lumière : Kévin DAUFRESNE

## GRAND CORPS MALADE

### LE TOUR DU PLAN B

Spectacle présenté par Jean-Rachid

### DANS LES BOIS

Tartine Reverdy : direction artistique, écriture, jeu et mise en scène, Anne List et Joro Raharinjanyahary : musiciens et arrangements, Benoît Burger : son Stéphane Cronenberger : lumière et décors, Mathieu Linotte : communication, dessins et scénos, Léonie Bruxer : scénos et pédagogie, Zélie Chalvignac : vidéos

Bruno Moury : voix du loup, Michel Hentz : administration, Ville de Schiltigheim (La Briqueterie), Maison des Arts du Lérman (MAL) de Thonon-lès-Bains, Théâtre de Saint-Maur-des-Fossés, Festival de Marne, Le Point d'Eau d'Ostwald, Festival Momix 2020, Le Train Théâtre de Porte les Valence, La Passerelle de Rixheim, Le Théâtre de Privas, Le Théâtre de Villefranche-sur-Saône. Avec le soutien de la Région Grand Est, de la Drac Alsace, de la Ville de Strasbourg, de l'Adami et de la Sacem.

### LE PETIT CHAPERON ROUGE

Coup de théâtre Cie, avec le soutien de Ville de Metz, Théâtre J. Brel de Talange, Marionnettes de Belfort

### L'ÉTABLI (d'après Robert Linhart)

Mise en scène Olivier Mellor, Adaptation Marie Laure Boggio, Olivier Mellor, Avec le concours de Robert Linhart, Avec Emmanuel Bordier, François Decayeux, Hugues Delamarlière, Hakim Djaziri, Romain Dubuis, Éric Héron, Séverin, "Toskano" Jeanniard, Olivier Mellor, Stephen Szekeley, Vadim Vernay et la voix de Robert Linhart musiciens, musique originale, Séverin "Toskano" Jeanniard, Romain Dubuis, Vadim Vernay, Olivier Mellor, Création son Séverin Jeanniard, Benoît Moreau, Vadim Vernay, Régie son Benoît Moreau, Régie générale, costumes Marie Laure Boggio, Caroline Corme, Scénographie Olivier Mellor, François Decayeux, Séverin "Toskano" Jeanniard, Avec le concours du Collectif La Courte Echelle, Création et régie lumière Olivier Mellor, Photos, vidéos Ludo Leleu, Mickaël Titrent, Régie vidéo Mickaël Titrent, Attachée de presse Francesca Magni, Production Compagnie du Berger // Centre culturel Jacques Tati / Amiens Coréalisation Théâtre de l'Épée de Bois / Cartoucherie / Paris, Avec la participation de la ville d'Amiens, du Conseil départemental de la Somme, de la Région Hauts de France, de la DRAC Hauts de France, de Pictanovo et de la Spedidam et la

soutien de la Chapelle-Théâtre / Amiens, de la Cie 126bis, du Chapiteau Vert et de l'Ilot. www.compagnieduberger.fr

### CACHÉ DANS SON BUISSON DE LAVANDE, CYRANO SENTAIT BON LA LESSIVE

Texte Tai-Marc Le Thanh, Mise en scène Hervé Estebeteguy, adaptation théâtrale de l'album jeunesse « Cyrano » de Rébecca Dautremere. Jeu : Sophie Kastelnik, Viviana Souza & Anais Sinder, Scénographie, costumes & accessoires Francisco Dussourd, Masques Annie Onchalo, Technique Aitz Amilibia et Julien Delignères, Travail corporel Fabien Piquemal, Création musicale CloConstruction décors Carlos P. Donado, Affiche Rébecca Dautremere, Photos : Guy Labadens. Diffusion : Jean-Yves Ostro, Administration Solange Boucarter, Voix off Ludovic Estebeteguy,

### ET SOUDAIN DANS LA TOURMENTE

Mise en scène : Claudine Van Beneden et Raphaël Fernandez, Photos : Xavier Cantat, Jeu : Claudine Van Beneden, Assistant mise en scène : Raphaël Fernandez, Soutiens : Centre Culturel de La Ricamania et La Buire de l'Orme.

### EN UN MOT COMME EN VIN

Compagnie Métis - Comédien : Nicolas Berthou - Musicien : Jean Gros - Régisseur son : Guillaume Barré

### LE MALÉD IMAGINAIRE

Mise en scène de Molière, Mise en scène de Jean-Philippe Daguette, Avec Daniel Leduc, Sophie Raynaud, Alexandre Beaulieu, Marguerite Dabrin, Marie-Laure Girard ou Mailis Jeunesse, Olivier Girard, Frédéric Habéra, Collaboration artistique - Décors : Deborah Durand Costumes : Catherine Lainard, Production : Le Grenier de Babouchka

### ENTRE LES SILENCES

Une coproduction COMPAGNIE DU SILLAGE / VILLE D'ORLY Avec le soutien de l'Aide à la création du CONSEIL DÉPARTEMENTAL DU VAL-DE-MARNE et de la SPEDIDAM. La Compagnie du sillage est en résidence à Orly et bénéficie de l'Aide au fonctionnement du Conseil départemental du Val-de-Marne. Chorégraphie Jacques Fargearel avec la collaboration de Marc Marchand : danse et voix / Aurélien Lucquiaud : Conception sonore / Chantal Rousseau : Scénographie textile et costumes / Bruno Monfeuilard : Lumières

### LES ZICOS

www.zicosite.fr

### RETOUR À ITHAQUE

Écriture et interprétation : Rachid Akbal, Contrebasses : Marc Bollengier et Chloé Lucas, Création lumière : Hervé Bontemps

### TRICHEUR

De et avec Maurice Doua, co-auteur Frantz

Réjasse, collaboration artistique Fabien Olicard, crédits Photos : Seb Javo

### LA VIE DEVANT SOI

D'après la vie devant soi de Romain Gary (Emile Ajar), Adaptation Yann Richard - Mise en scène Simon Delattre © Mercure de France, droits théâtre gérés par les éditions Gallimard, Production Rodéo Théâtre, Production Théâtre de Sartrouville et des Yvelines - CDN, Théâtre Jean Arp à Clamart, TJP Centre Dramatique National Strasbourg - Grand Est, Le Théâtre - scène conventionnée de Laval, Théâtre Massalia - Marseille, Pôle arts de la scène Friche de la Belle de Mai, Avec la participation artistique du Studio d'Asnières-ESCA, Avec le soutien financier de la DRAC Île-de-France, d'Arcadi Île-de-France et de l'Adami, Avec le soutien des JM France pour la tournée.

### ZIZE

De et avec Thierry WILSON Mise en scène José GIL - En accord avec Samuel DUCROS Productions.

### GRAND BALLET DE KIEV

Ballet Féerie en deux actes de P. Tchaïkovski, Chorégraphie : Marius Petipa, Directeur Artistique : A. Stoyanov.

### DU VENT DANS LA TÊTE

Écriture, mis en scène et scénographie : Serge BOULIER, Interprétation : Serge BOULIER et Nathalie LE FLANCHEC, Construction marionnettes : Jean-Marc HERVE, Construction objets et décor : Serge BOULIER, Nathalie LE FLANCHEC et Jean Michel BOURN, Musique : Rémi LE BIAN, Création Lumière : Jean Michel BOURN, Costumes : Jennifer WILLIS, Production : Bouffou Théâtre à la coque Soutiens : LE CREA - Festival MOMIX (Kingsheims - 68), Le Muffettard - Théâtre des Arts de la Marionnette (Paris 5), Bouffou Théâtre à la coque est conventionné par l'État - Préfet de la Région Bretagne - DRAC Bretagne, le conseil Régional de Bretagne, la ville d'Hennebont, subventionné par le Conseil départemental du Morbihan. Graphisme : Jean Marc Le Port - Karbone Studio Réalisation Teaser : fabiofalzone.com

### SOIRÉE ARABO-ANDALOUSE

Ensemble Andalou de Paris Sous la direction du chef d'orchestre, M' Abdelkrim BENSID

### TAMAO

Mise en scène, scénario, tournage du film et conception graphique : Sophie Laloy et Leila Mendez. Musique : Leila Mendez, Réalisation : Sophie Laloy Compositing et montage du film : Sophie Laloy avec la collaboration de Claire Royngan, Collaboration artistique et direction d'acteurs : Rama Grinberg, Scénographie : Magali Hermine Murbach, Collaboration artistique et construction : Nicolas Giraud, Son : Olivier Thillou, Lumières : Bruno Brinas, Chargée de production : Carine Hily, Chargée de

diffusion : Laurent Pla Tarruella Production déléguée : Mon Grand l'Ombre, Co-Production : la ville de La Norville, le Théâtre Paris-Villette et les Studios de Virecourt, le Théâtre Jacques Prévert d'Aulnay-sous-Bois. Avec le soutien du Théâtre Jean Vilip de Vitry-sur-Seine, le Théâtre Gérard Philip de Bonneuil-sur-Marne, le Théâtre Lino Ventura et cinéma Jacques Brel de Gargestes-Gonesse, le Festival à pas contés de Dijon, IAFSCO Espace Matisse de Mulhouse.

### SI J'AVAIS UN MARTEAU

Régisseur : Alexis Francois, Metteur en scène : Rezeda Hugo, Production : Bolender Sophie - Écrit, mis en scène et avec Hugo Rezeda, co-auteur Mytic.

### UN ROI SANS RÉPONSE

Une création collective de la Compagnie XouY, écrite et dirigée par Jean-Baptiste Puech. Avec : Interprète en ombre chinoise Erwan Courtioux / Manipulateur Jean-Marc Couderc / Régie son Emmanuel Kluk / Création Lumière, manipulateur Luc Pagès / Conteur Jean-Baptiste Puech / Création musicale et interprète Patric Rabillé. Coproduction IVT - International Visual Theatre. Avec le soutien du Théâtre Paris-Villette, du CENTQUATRE-PARIS, du festival FRAGMENT(S) #3, de la SPEDIDAM, de proart et de la Ville de Paris. Administration - production Marie Tretiakow / Production - Diffusion Caroline Namer.

### FOOTBALLEUSES

Projet chorégraphique de Mickaël Philippeau, Collaboration artistique : Marcela Santander, Interprétation Hortense : Belhôte, Bettina Blanc Penhler, Lou Bory, Carole Bosson, Mélanie Charreton, Valérie Gortier, Brigitte Hiegel, Olivia Mazat, Vanessa Moustache, Coraline Perrier, Création lumière : Séverine Rième Création son : Eric Yvelin, Création costumes : Karelle Durand, Régie générale : Antoine Crochemore, Production, diffusion, administration : Fabrik Cassiopée - Manon Crochemore, Manon Joly et Isabelle Morel Coproduction : Théâtre Brétigny, scène conventionnée (FR), Théâtre Louis Aragon, scène conventionnée Danse de Tremblay-en-France (FR), L'échangeur - CDC Hauts-de-France (FR). Avec le soutien du Département de Seine Saint Denis dans le cadre de « Territoire de la danse » 2016. Remerciements à Nanterre-Amandiers, Centre dramatique national.

### JARDINS SECRES

De Béatrice Collas Mise en scène Elza Pontonnier Oji productions LES GARDIENS DE RÈVES Création jeu et décor : Henry Castres et Délia Sartor, Mise en scène : Aurélie Gourvès, Sur une musique (BS) de Felix Halbe et John Surman

### DANS L'ENGRENAGE

Direction artistique : Souhail Marchiche et Mehdi Meghari, Chorégraphie : Mehdi

Meghari, Interprétation : Elias Ardoin, Evan Greenaway, Samir El Fatoumi, Yohann Daher, Vanessa Petit, Émilie Tarpin-Lyonnet, Marine Wroniszewski.

Création musicale : Patrick de Oliveira, Création Lumière : Richard Gratas Costumes : Hélène Behar, Production : Jérôme Guyot, Administration : Elodie Birker, Communication : Cécile Mounier, Action culturelle : Aziz Khalil Comptabilité : Mohamed Kada, Production : Compagnie Dypтик, Maison de la Danse de Lyon, CCN de Créteil - Cie Kafig, CCN Rochelle - Cie Accorrap, Opéra Théâtre de Saint - Étienne, IADU la Villette (Fondation de France - Parc de la Villette), Groupe des 20 (Rhône-Alpes - Auvergne) : Centre Culturel de la Ricamaria, Théâtre du Parc (Andrézieux- Boutheón), L'Heure Bleue (Saint Martin d'Hères). Aide à la création : DRAC Auvergne - Rhône Alpes, Conseil Départemental de la Loire, Ville de Saint-Étienne, ADAMI, SPEDIDAM Avec le soutien de : Le groupe Caisse des Dépôts, CDN Comédie de St Etienne (La Passerelle), Espace des Arts (St Denis, La Réunion), Accès Soir (Rims), Espace Montgolfier (Davézieux). La Cie Dypтик est subventionnée par la DRAC, la région Rhône-Alpes-Auvergne, le département de la Loire et la ville de Saint-Étienne.

### CAFÉ CONCERT IRLANDAIS ODELA

Caroline Besselat Flutes, boha, chant Xavier Llamas guitare, chant André Bonin contrebasse, Jérémie Bosselot accordéon, chant

### C'FRANC

Auteur chorégraphe: Mehdi SLIMANI, Assistant Chorégraphe : Julien KRIFE Chorégraphie : Collective, Interprètes : Junior Steve CADET, Chloé DE BARRAL, Diana DE PAOLI, Fanny DREYFUS, Giacomo FELE, Lucas GUICHETEAU, Sophie MONTANUS, Eva LOIZOU, Steven SANCHEZ DA COSTA, Beatmaking & Arrangement Musical : WALKMAN, Mise en lumière : Romuad NARDELLO Production : Juste Debut School - Cie No MaD, Résidences de création : Théâtre du Blanc-Mesnil, Juste Debut School (Paris 20<sup>e</sup>), Maison Daniel Féry (Nanterre)

### L'AIMANT

Compagnie les lézards bleus chorégraphe-danseur, Antoine Le Ménestrel **FUERA FISSA** Groupe Tango Sumo Chorégraphe Olivier Germser Le Groupe Tango Sumo est soutenu par le Ministère de la Culture et de la Communication, Drac Bretagne, Spectacle Vivant en Bretagne, la Région Bretagne, le Conseil Général du Finistère, Morlaix Communauté, les Villes de Morlaix et de Saint-Martin-des-Champs.

### BOBINES ET FLACONS

Compagnie Artiflette Metteuse en scène : Hélène Grange, Comédienne et artiste de

cirque : Charlotte Boiveau, Comédienne et chanteuse : Myriam Vienot. Création soutenue par Espace Culturel le Coléo: Résidence de création. Communauté de Communes Le Grésivaudan : Aide à la création

### SOIRÉE DES ANNEES 70 À NOS JOURS

Prestige ParisOrchestra, Filiale de Prestige ParisShow, directeur musical Lionel Habert. Chorégraphie et Chant : Loïc Ney & Régina Rébecca.

### L'OMBRE DE TOM

D'après l'album original *Tom et son ombre* de Zoé Galerou Adaptation et mise en scène : Bénédicte Guichardon, Assistanat à la mise en scène : Nicolas Guillemot, Interprétation et manipulation : Daniel Collados et Alexandre Ethève, avec en alternance Nicolas Guillemot et Damien Saugeon Scénographie : Céline Perrignon, Motion designer : Mathias Delfau, Illustrations : Claire Cantais, Création sonore : Gaspard Guilbert, Création lumière : Yvara Stefanova, Création costume : Louise Cariou, Accessoires : Thomas de Broissia Dramaturgie : Caroline Girard, Régie : Jimmy Boury ou Antoine Cadou Crédit visuel : Krzysztof Sukiennik, Crédit photo : Nicolas Guillemot, Production : Le bel après-minuit, Coproduction : Théâtre André Malraux - Chevilly-Larue, Théâtre de la Grange Dimière - Fresnes, Avec le soutien de : Théâtre Paul Eluard - Bezons, Service culturel de Gentilly, Service culturel d'Arcueil, Ferme de Bel Ébat - Théâtre de Guyancourt, L'Odyssee - Périgueux, L'Orange Bleue\* - Eaubonne, Théâtre Jacques Carat - Cachen, Fontenay-en-Scène - Fontenay-sous-Bois, Le Hublot, Colombes - Espace 1789, Saint-Ouen. Le spectacle a reçu le soutien de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication. Avec le soutien d'ARCAD Île-de-France. La compagnie Le bel après-minuit est soutenue par le Conseil Départemental du Val de Marne. Site Internet : www.lbelapresminuit.com

### BALLET BAR

Compagnie Pyramid Coproduction Centre Chorégraphique National de La Rochelle, Direction Kader ATTOU, compagnie Accorrap Partenaires DRAC Nouvelle-Aquitaine au titre de l'Aide au Projet, Région Nouvelle-Aquitaine, Conseil général Charente-Maritime, Communauté d'Agglomération de Rochefort Océan, Commune de Rochefort.

### CAFÉ CONCERT EMANUELA

Emanuela Iannuccelli **LES GARDIENS DE RÈVES** Création jeu et décor : Henry Castres et Délia Sartor Mise en scène : Aurélie Gourvès Sur une musique (BS) de Felix Halbe et John Surman

# L'équipe et les partenaires

Le Centre culturel Aragon-Triolet est un service municipal de la Direction de la culture de la ville d'Orly. Adjointe au maire en charge de la Culture : **Nathalie Besniet**

## DIRECTION ARTISTIQUE

### Isabelle Loursel

Directrice générale adjointe en charge de la Culture  
culture@mairie-orly.fr  
01 48 90 21 06

## COORDINATION GÉNÉRALE

### Caroline Klasser

Responsable cinéma  
caroline.klasser@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 35

## DIRECTION TECHNIQUE

### Kamel Boulabas

Régisseur général  
Kamel.boulabas@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 38

**David Benaroch,**  
**Moktar Boulabas, Cyril David, Malek Mahiou, Alain Seigneuret, Youssef Laksiri**  
et tous les autres techniciens du spectacle

## DIRECTION ADMINISTRATIVE

### Juliette Cannet

Adjointe à la direction de la culture  
juliette.cannet@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 25

### Louise Braci-Djamah

Assistante de direction  
louise.braci-djamah@mairie-orly.fr  
01 48 90 21 06

### Valérie Defains

Assistante administrative et finances  
valerie.defains@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 37

## SECRETARIAT

### Vincent Moulin

Assistant de la coordinatrice du Centre culturel, secrétariat cinéma, gestion des salles  
vincent.moulin@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 26

### Claude Zajac

Référente des ateliers théâtre, expositions  
claud.zajac@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 29

## ACCUEIL PUBLIC-BILLETTERIE

### Brigitte Poulain

**Naïma Jourde**  
billetteriecentreculturel@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 24

## ANIMATIONS, ACCUEIL ARTISTES,

## CAFÉ ARAGON

### Sonia Hideur

sonia.hideur@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 31

## MEDIATION CULTURELLE

### Virginie Bastié

Action culturelle second degré, accueil artistes  
virginie.bastie@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 21

### Valérie Bernard

Action culturelle premier degré, responsable arts plastiques, assistante de programmation jeune public  
valerie.bernard@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 20

## PROJECTIONNISTE

### Paul Claes

## INTENDANCE GARDIENNAGE

## SÉCURITÉ

### Ali Serrour

Responsable contrôle, sécurité gardiennage  
01 48 90 24 24

### Marc Lucilius

Gardien

### Karim Zerguine

Responsable intendance bâtiment

Karim.zerguine@mairie-orly.fr

### Marcel Masclat

Technicien polyvalent

### Evelyne Chossade,

### Lucia Sabetta,

### Ghislaine Grand,

### Brigitte Maurice,

### Abdelkrim Khaldi

Agents d'entretien

## ETAUSSI...

**Les jeunes Orlysiens vacataires du Café Aragon**

**Le Centre culturel Aragon-Triolet et la direction de la Culture sont subventionnés par le Conseil régional d'Île-de-France et le Département du Val-de-Marne.**



Licences d'entrepreneur du spectacle au nom d'Isabelle Loursel  
N° 1-1086721, n° 1-1086722, n° 1-1086723, n° 2-1086719, n° 3-108672

CENTRE  
CULTUREL  
ARAGON  
TRIOLET

Centre Culturel

Suivez la ville d'Orly sur  
**[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)**  
L'appli mobile Ville d'Orly

